

**Öffentliche Kundmachung betreffend die
Ausgabe von Lebensmittelgutscheinen für
Bürger, die durch die Verbreitung des
COVID-19-Virus in Not geraten sind**

2. Phase

**Avviso pubblico per la consegna di
buoni spesa per l'acquisto di generi
alimentari in favore di cittadini colpiti
dalla situazione economica
determinatasi per effetto dell'emergenza
COVID-19
2° fase**

Der Bürgermeister

Il Sindaco

GIBT BEKANNT

RENDE NOTO,

dass ab sofort jene Personen, welche aufgrund der Verbreitung des COVID-19-Virus in finanzielle Not geraten sind, einen Antrag um den Erhalt von Lebensmittelgutscheinen stellen können, welche in den Geschäften im Gemeindegebiet eingelöst werden können.

che da subito i soggetti colpiti dalla situazione economica determinatasi per effetti dell'emergenza COVID-19 possono presentare richiesta per beneficiare di buoni spesa per l'acquisto di generi alimentari da utilizzarsi negli esercizi commerciali siti in questo Comune.

Ansuchen

Richiesta

Für das Ansuchen ist das in der Anlage befindliche Formular zu verwenden, mit welchem der Besitz der darin aufgelisteten Bedingungen erklärt wird. Das Ansuchen ist an folgende E-Mail-Adresse zu senden: info@gemeinde.kastelruth.bz.it.

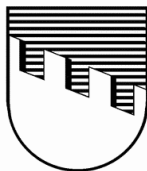
Per la richiesta deve essere utilizzato il modulo di cui all'allegato, con il quale viene dichiarato il possesso dei requisiti ivi elencati. La richiesta deve essere presentata all'indirizzo e-mail info@comune.castelrotto.bz.it.

Für jene Bürger/Innen, welche nicht im Besitz eines Computers sind, kann das Ansuchen von Montag bis Freitag von 8.30 Uhr bis 12.00 Uhr direkt bei der Gemeinde abgeholt werden (die Ansuchen liegen im Eingangsbereich der Gemeinde auf).

Per i cittadini che non sono in possesso di un computer, la domanda può essere ritirata direttamente presso il Comune da lunedì a venerdì dalle ore 8.30 alle ore 12.00 (le domande si trovano presso l'entrata del Comune).

In Falle der Unmöglichkeit, E-Mails zu versenden, kann das Ansuchen im Briefkasten der Gemeinde eingeworfen werden.

Solo in caso di impossibilità ad inviare l'email è possibile consegnare la richiesta a mano, imbuollandola nella cassetta postale del Comune.



Die Gemeinde trifft aufgrund der eingehenden Ansuchen die Entscheidung, welchen Personen Lebensmittelgutscheine ausgehändigt werden und wird die Begünstigten und auch die Lebensmittelgeschäfte entsprechend informieren.

Il Comune sulla base delle richieste presentate deciderà a quali persone saranno consegnati i buoni spesa per l'acquisto di generi alimentari ed informerà i beneficiari ed anche i negozi alimentari.

Kontrolle

Die Gemeinde wird stichprobenartig Kontrollen über den Wahrheitsgehalt der obgenannten Erklärungen durchführen. In diesem Zusammenhang wird darauf hingewiesen, dass im Sinne der Artikel 75 und 76 des DPR Nr. 445/2000 Falschaussagen und unwahre Angaben strafrechtliche Sanktionen und den Verlust der Begünstigung zur Folge haben werden.

Controlli

Il Comune potrà effettuare i dovuti controlli, anche a campione, circa la veridicità delle dichiarazioni rese. Si ricorda in questo contesto che a norma degli articoli 75 e 76 del DPR n. 445/2000 in caso di dichiarazioni non veritiere e di falsità negli atti conseguiranno sanzioni penali e la decadenza dei benefici conseguiti.

Datenschutz

Die personenbezogenen Daten der ansuchenden Person werden gemäß der allgemeinen Europäischen Verordnung 2016/679 ausschließlich zum Zweck dieses Verfahrens verarbeitet.

Privacy

I dati personali relativi alle persone richiedenti verranno trattati ai sensi del Regolamento Generale Europeo 2016/679 ai soli fini della presente procedura.

Andreas Colli
Bürgermeister
(*digital unterzeichnet*)

Andreas Colli
Sindaco
(*firmato digitalmente*)

Datum/data 18.01.2021

Anlage

- Ansuchen mit Eigenerklärung

Allegato

- richiesta con autodichiarazione

La sottoscrizione a stampa sulla copia cartacea sostituisce ai sensi dell'art. 3 del decreto legislativo 12.02.1993, n. 39 la firma digitale apposta sul documento amministrativo informatico originale.

Il documento amministrativo informatico originale è stato prodotto e viene conservato secondo le regole tecniche previste dall'art. 71 del decreto legislativo 07.03.2005, n. 82.

Die aufgedruckte Unterschrift auf der Papierkopie ersetzt im Sinne des Art. 3 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 12.02.1993, Nr. 39 die auf dem originalen elektronischen Verwaltungsdokument angebrachte digitale Unterschrift.

Das originale elektronische Verwaltungsdokument ist gemäß der technischen Vorschriften nach Art. 71 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 07.03.2005, Nr. 82 erstellt worden und wird im Sinne der genannten Vorschriften aufbewahrt.

Originale firmato digitalmente da: - Original digital unterschrieben von:

COLLI ANDREAS
il/am/ai 18.01.2021 11:01:00

COLLI ANDREAS
il/am/ai 18.01.2021 11:01:00

Copia cartacea creata il - Papierkopie erstellt am

20.01.2021 14:29:02